ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG
WOENSDAG 7 MAART 1956
No. 2472

Het nieuwe gebouw van de gezondheidsdienst nadert zijn voltooiïng

Laboratorium waarschijnlijk het eerst voltooid en in gebruik

ORANJESTAD.— Gisteren hebben wij in gezelschap van dr. O. A. Bijl, wnd. Hoofd van de Gezondheidsdienst, een rondgang gemaakt door het nieuwe gebouwen-complex van het Landslaboratorium en de Gezondheidsdienst, dat verrezen is aan de Hospitaalstraat te Oranjestad. Er wordt daar hard gewerkt door de mensen van het aannemersbedrijf Ortis & Gonzalez, dat naar de tekeningen van D.O.W. nog hoofdzakelijk thans bezig is aan de voltooiïng van de interieurs der gebouwen. Uitgebreid heeft dr. Bijl ons uitgelegd, hoe alles er uit moet komen te zien en wat ons betreft zijn wij er vàn overtuigd, dat wat daar aan de Hospitaalstraat komt te staan 'n geheel zal worden, dat speciaal, wanneer er nauw zal worden samengewerkt met het San Pedro Hospitaal — en niemand is anders van plan — een waardevolle bijdrage zal kunnen leveren aan de verbetering van de volksgezondheid op Aruba.

Twee gedeelten

Eigenlijk bestaat het gehele complex van gebouwen uit twee gedeelten, die gescheiden zijn, doordat de Gezondheidsdienst onder het eiland ressorteert en het laboratorium een landsaangelegenheid is. Door de aard der werkzaamheden hebben de beide afdelingen natuurlijk zeer veel met elkaar te maken en daarom is het goed, dat zij zo dicht in elkaars nabijheid zijn.

Wanneer wij in de Hospitaalstraat voor de gebouwen staan, zien wij een soort binnenplaats, aan drie kanten ingesloten. Het tweeverdiepingsgebouw links heeft verder nog een vleugel, die parallel met de straat loopt.

Het tweeverdiepingsgebouw nu en de vleugel langs de straat zullen van de Gezondheidsdienst zijn, terwijl de vleugel aan de rechter kant van het pleintje en degene, die daar aan grenst voor het laboratorium zijn bestemd.

Naar wij vernemen is dr. Gaikhorst onlangs in Holland benoemd als het hoofd van het laboratorium en zijn komst kan over niet al te lange tijd tegemoet gezien worden, daar het laboratorium waarschijnlijk wel de eerste Juni zal kunnen gaan draaien. Dit is n.l. de datum, dat de gebouwen door de firma Ortis & Gonzalez opgeleverd moeten worden en daar de inventaris voor het lab reeds gearriveerd is, is er geen beletsel voor de laboranten om direct in hun nieuwe afdeling te gaan werken. Het gedeelte van de Gezondheidsdienst zal naar verwacht wordt pas later, misschien enkele maanden later, kunnen starten, daar het meubilair niet op tijd op Aruba verwacht wordt. Het is n.l. pas besteld en de overeengekomen levertijd bedraagt drie tot zes maanden.

Vijf maal zoveel

Naar dr. Bijl ons vertelde is het laboratorium zo ontworpen, dat het nog ruim genoeg is als de huidige werkzaamheden vervijfvoudigd zouden worden. Daar het laboratorium thans door ruimte gebrek niet al het werk afkan, dat gedaan zou moeten worden en de werkzaamheden in het nieuwe gebouw dus direct meer zullen worden, zal er desondanks in het nieuwe lab nog ruimte en gelegenheid genoeg overblijven om een aanmerkelijke uitbreiding der activiteiten op te vangen.

De nieuwe laboratoriumafdeling wordt n.l. grotendeels in beslag genomen door twee grote en een kleinere ruimte, waarin de verschillende afdelingen van het laboratoriumwerk zullen worden verricht. In de eerste grote zaal — geheel airconditioned — zal het chemische en microscopische werk worden gedaan, in de tweede het bacteriologische en serologische, terwijl in de derde kleinere afdeling het kweken en onderzoeken van schimmels zal plaats vinden. Voorts zal er ook een aparte „stal" zijn voor het onderbrengen van de proefdieren.

Achter het laboratorium, op enkele tientallen meters afstand daarvan, wordt thans ook de woning van dr. Gaikhorst gebouwd, een ruim huis met een grote tuin, en garage waarvan het grote raam aan de zijkant echter de grootste attractie is. Dit huis zal komen te liggen aan een weg, die thans wordt aangelegd en die komt te lopen van de Hospitaalstraat naar de asfaltweg, die naar de Margrietschool leidt.

Licht en ruimte

Ook de afdeling van de Gezondheidsdienst zal worden gekenmerkt door een overvloed van licht en ruimte. In de benedenverdieping van het grootste gebouw komt de polikliniek van dr. G. J. J. M. van der Bijl, de spreekkamer van de kinderarts, die per 1 Juli op de begroting is geplaatst, en die hij dan zal moeten delen met de schoolarts dr. E. van Dongen en ten slotte de appartementen van de psychiater dr. J. P. Braat.

In de bovenverdieping vinden wij een kleine kamer voor het archief en de telefooncentrale en voorts een ruime kamer voor de administratie, drie grote vertrekken voor de chef administratie, het hoofd van de dienst en zijn secretaresse en tenslotte een grote vergaderzaal, tevens bibliotheek.

In de zijvleugel parallel aan de straat zijn de vertrekken van dr. J. Brouerius van Nidek, een keuken, een vertrek voor het personeel van de ambulance en tenslotte een grote garage, voor de ambulance auto's. In de afdeling van dr. Van Nidek bevindt zich ook de sectie doorlichting en reeds hier is de samenwerking met het hospitaal merkbaar, want men zal bij de Gezondheidsdienst geen Röntgenapparaten bestellen, die reeds in het hospitaal aanwezig zijn.

Nóg is het rommelig in de gebouwen en wordt er hard gewerkt. Maar dat het eenmaal klaar, prachtig wordt, staat voor ons wel vast, dat zien wij nu al.

Bij Neme werd een film gedraaid over Thor's gereedschappen

ORANJESTAD.— De heer Vange G. Turner, een der topmensen van de exportafdeling van de „Thor Power Tool Company", een enorm concern, dat behalve drie fabrieken in de Verenigde Staten ook nog een fabriek in Engeland en een andere in Zuid-Afrika heeft, is de 8e Februari j.l. zijn zakenreis door het Caraibische gebied en Zuid-Amerika begonnen. Enkele dagen geleden arriveerde hij op Aruba, teneinde eens contact te hebben met de heer Ch. J. Neme van Neme Import & Export Co., die op Aruba het agentschap heeft voor alle Thorproducten.

Maandagavond had de hr. Neme na de gehele dag met de heer Turner op stap geweest te zijn, een bijeenkomst voor belangstellenden belegd in zijn zaak, bij welke gelegenheid de heer Turner dan tevens een introductiefilmpje zou draaien.

Toen wij de heer Neme bij die gelegenheid vroegen welke producten door Thor gemaakt worden, wist hij slechts te antwoorden „Welke niet?" Van de zg „hobby kits" tot zware pneumatische boren, die rotsen vergruizen en electrische poetsmachines, die in enkele ogenblikken tijds uw wagen in een rijdende spiegel veranderen, practisch alles op het gebied van werktuigen wordt door „Thor" gemaakt. Dat vooral arbeidsintensieve industrieënn als b.v. de automobielindustrie veel gebruik maakt van de handige en uitgebalanceerde Thorinstrumenten, waarmee men b.v. alle moeren van een wiel tegelijk mee kan vastdraaien, bewees ons ook de film.

Voor het gezelschap, waaronder wij o.m. vertegenwoordigers zagen van de Telefoondienst en de Dienst Openbare Werken van het Gouvernement, de Aruba Trading Garage, de firma Petrona & Croes, de heer Tieleman van het gelijknamig schrijfmachinereparatiebedrijf en de Bouwmaatschappij „Aruba", werd als slot van de bijeenkomst het filmpje over Thor en de fabricage van Torproducten vertoond. Het was een stellig interessante rolprent, gedeeltelijk in kleuren en voorzien van een onderhoudende muzikale achtergrond bij het gesproken woord, dat uitleg gaf van hetgeen op het witte doek vertoond werd. De toeschouwers maakten aldus kennis met het enorme laboratorium van Thor, waar dagelijks onderzoekingen worden verricht en verbeteringen worden uitgedacht.

Ook werd de fabricage van enkele onderdelen op de voet gevolgd en kon men zien met hoeveel zorg ieder onderdeel, hoe klein ook, vervaardigd wordt, hoe het vervolgens via een speciaal procédé beveiligd wordt tegen roestaanslag en hoe het in een van de slotfasen van het productieproces getest wordt op zijn hardheid en duurzaamheid.

En het filmpje zou geen Amerikaans reclamefilmpje geweest zijn als het niet met een slagzin eindigde, in dit geval: „It pays to buy good tools; It pays to buy Thor tools!"

Gisteren is de heer Turner naar Curacao vertrokken, waarna ook nog vele andere plaatsen, w.o. Trinidad en Guadeloupe zullen worden bezocht.

Michael Della Rocca, een tot Amerikaan genaturaliseerde Italiaanse schoenmaker krijgt van zijn landgenoot Gina Prato (links) een embrazo na zijn goede antwoord op de $ 64.000.— vraag voor de Amerikaanse TV. Della Rocca won dit bedrag door een moeilijke opera-vraag te beantwoorden. Gino Prato, zijn vriend, had verleden jaar al $ 32.000 gewonnen, door het juist beantwoorden van een muziekvraag voor het zelfde omroepstation.

Ambtenarenbond afdeling Aruba vergadert de 23e

ORANJESTAD. — De 23e Maart a.s. zal in de Sociedad Bolivariana de algemene ledenvergadering van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond afd. Aruba gehouden worden. Hoofdschotel van de avond zal de bestuursverkiezing zijn. Naar wij uit betrouwbare bron vernamen zullen er vier vacatures zijn. De zetels van de heren R. de Keyzer, R. van Hoorn, P. van der Wey en J. van Zijl zullen n.l. vacant komen. Van deze heren heeft alleen de heer Van Hoorn zich herkiesbaar gesteld. De overige Bestuurscandidaten voor de opengevallen plaatsen zijn de heren G. W. C. van den Brink, C. Brinkenberg, Milo C. Croes, R. van Hoorn, J. Lamers, L. Sylbing, J. (Jossie) Tromp en C. A. Willemse.

Ook zal op deze avond de begroting voor het jaar 1956 worden vastgesteld.

Bestuursfuncties Aruba Jrs. verdeeld

ORANJESTAD. — De bestuursfuncties van Aruba Jrs. zijn tijdens de Maandagavond gehouden bestuursvergadering als volgt verdeeld: voorzitter I. A. Franka, vice-voorzitter J. A. van der Schoot, 1e secretaris U. van Breet, 2e secretaris J. J. (Jossie) Maduro Jr., 1e penningmeester U. Amaya, 2e penningmeester H. Wilmor en commissarissen A. Vrolijk, J. C. Oduber, E. Tromp, S. Fingal en L. Brion.

Naar wij voorts vernamen bestaat er in vele kringen grote belangstelling voor de heildronk, die Zaterdagmiddag in het clubhuis van de Aruba Jrs. zal worden uitgebracht ter gelegenheid van de vier kampioenschappen in de afgelopen competitie door Aruba Jrs. in de wacht gesleept (resp. Hoofdklasse, res.-Hoofdklasse, C-klasse en Junioren).

Dr. P. Sutmoller in beroep

ORANJESTAD. — Naar wij uit betrouwbare bron vernomen hebben heeft het vroegere Hoofd van de Veterinaire Dienst op Aruba, dr. P. Sutmöller, beroep aangetekend tegen de uitspraak van de ambtenarenrechter, die hem in zijn zaak tegen het eilandsgebied Aruba, waarin hij een schadevergoeding eiste daar hij z.i. onrechtmatig ontslagen was, in het ongelijk stelde. T.z.t. zal de gehele zaak dus nogmaals door de Raad van Beroep moeten worden bestudeerd.

Marionettentheater en Philharmonisch Orkest konden niet komen wegens plaatsgebrek

ORANJESTAD.— Vrijdagavond j.l. hebben velen in Curacao genoten van de gave en ontroerende vertolking van „De Toverfluit" van Mozart door het Salzburger Marionettentheater en gaat Curacao opnieuw een avond vol subliem kunstgenot tegemoet, daar de 11e April immers het New Orleans Philharmonic Orquestre op ons zustereiland een voorstelling zal gaan geven.

De mogelijkheid, dat kunstminnaars op Aruba ook dergelijke avonden zullen kunnen beleven is, naar ons uit kringen uit C.C.A. en Kunstkring werd medegedeeld nihil. Reden? Geen gelegenheid waar een dergelijke voorstelling of uitvoering gegeven zou kunnen worden. Het De Veer Theater kan sedert het toneel achter een immens scherm verborgen werd niet meer gebruikt worden en ook de Sociedad Bolivariana is niet ideaal, zoals nog onlangs tijdens het opvoeren van „Kleine Kinderen Worden Groot" bleek. Jammer, want naar men ons mededeelde zou het financieel bezwaar aan het overkomen van het Marionettentheater of het orkest verbonden niet onoverkomenlijk zijn.

Misschien echter zullen de besprekingen, die er momenteel tussen de besturen van het Algemeen Nederlands Verbond en het Cultureel Centrum Aruba gevoerd worden tot een gelukkig resultaat leiden. Misschien zullen deze beide cultuurbevorderende organisaties er met eventuele tastbare steun van het gouvernement, de Sticusa en welke andere smpathieke organisaties er nog verder bestaan nog eens in zullen slagen Aruba te verrijken met een eigen cultureel centrum, een stijlvol gebouw, waarin concerten, toneelvoorstellingen, exposities, filmvoorstellingen en voordrachten gehouden kunnen worden in een rustige athmosfeer. Een gebouw waar de acoustiek goed is en waar men in een comfortabele stoel kan genieten van hetgeen vertoond, verteld of uitgevoerd wordt.

Hoe lang nog?

Misschien dat dan de belangstelling voor de diverse culturele uitingen groter wordt.

Wie weet.

NEDERLANDS PROTEST HEEFT GEEN INVLOED

DJAKARTA: De demissionaire Indonesische premier, Harahap, heeft verklaard, dat het Nederlandse protest tegen de eenzijdige opheffing der Unie geen invloed zal hebben op het Indonesische standpunt.

„Wij zullen handelen naar eigen inzicht, of Nederland daaraan zijn goedkeuring hecht of niet", aldus Harahap, die hieraan toevoegde: Wat willen zij doen? Zij kunnen ons toch niet dwingen in één huis te wonen: de liefde kan toch niet van één kant komen?

DEENSE EN RUSSISCHE PREMIER BIJEEN

MOSKOU — De Deense premier, H. C. Hansen, en zijn Russische collega, Boelganin, hebben drie dagen besprekingen in Moskou gevoerd betreffende de Deens-Russische betrekkingen. Aan het slot gaven zij een gezamenlijk communiqué uit, waarin gezegd werd, dat „onverwijld" in Kopenhagen een conferentie zal worden belegd in Kopenhagen „ter normalisering van de handel tussen beide landen".

Volgens waarnemers lukte het beide premiers tijdens het bezoek van Hansen aan Moskou niet een handelsovereenkomst tot stand te brengen. Het besluit om de onderhandelingen voort te zetten in Kopenhagen moet worden beschouwd als een overwinning voor de Denen, die in de zomer van 1954 hun handelsbesprekingen met Rusland afbraken, omdat zij weigerden „strategische" tankschepen aan Rusland te leveren. Denemarken wil graag handelsbetrekkingen met Rusland aanknopen om afzet voor zijn voedselproducten te krijgen. Engeland is momenteel de grootste afnemer van Denemarken wat voedselproducten betreft.

Difterie een verdwijnende ziekte (behalve in oorlogstijd)

GENEVE, (N.I.D.) — Over de gehele wereld is difterie een verdwijnende ziekte, zo constateert een rapport van de Wereldgezondheidsorganisatie te Genève.

Sinds het begin van deze eeuw is de sterfte aan deze ziekte in alle werelddelen voortdurend afgenomen en thans doen zich nog slechts betrekkelijk weinig ziektegevallen met dodelijke afloop voor. De meeste sterfgevallen worden thans nog gevonden bij kinderen beneden een leeftijd van tien jaar.

Zo is in Nederland het aantal gevallen van difterie met dodelijke afloop gedaald van 17,8 op een sterfte van 100.000 in 1901 tot 0,7 in 1954, in België van 26,0 tot 0,3, in Engeland van 29,8 tot 0,1, in Duitsland van 39,1 tot 0,6 en in Zweden zelfs vn 50,8 tot 0,1.

Opvallend is, dat met name in tijden van oorlog het aantal difteriegevallen met dodelijke afloop aanzienlijk blijkt toe te nemen. Dit verschijnsel is in Europa zowel in de oorlog 1914-1918 als in de oorlog 1940-1945 geconstateerd. Zo was bijvoorbeeld in Nederland het aantal sterfgevallen als gevolg van difterie in 1939 slechts 0,9 per 100.000 overledenen tegen 46,1 in 1945.

In andere landen heeft zich — zij het in mindere mate — hetzelfde verschijnsel voorgedaan.

ZOAVO DEVIES: LEVEN EN LATEN LEVEN

KARATSJI.: — Volgens radio-Karatsji verklaarde premier Mohammed Ali bij de opening van de ZOAVO-conferentie, dat de ZOAVO-landen o.m. het devies van leven en laten leven huldigen. Het defensieve karakter der organisatie onderstrepend, zei de Pakistaanse premier, dat vrede en economische vooruitgang voor Pakistan twee van elkaar afhankelijke factoren zijn.

De Pakistaanse minister van buitenlandse zaken is eenparig tot voorzitter van de conferentie gekozen.

Selwyn Lloyd, de Britse minister van buitenlandse zaken verklaarde, dat de ZOAVO de grondslag biedt voor veiligheid en stabiliteit. Het bestaan van deze organisatie beschermde de volken van Zuidoost-Azie in zekere mate tegen de dreiging van een militaire aanval, infiltratie of ondermijning.

De Franse minister van buitenlandse zaken, Pineau, was van mening, dat armoede de voornaamste vijand van de vrede is.

Na de openingsverklaring heeft de conferentie haar werkzaamheden achter gesloten deuren voortgezet.

Een camera die geen licht nodig heeft

Dr David Robertson toont in Boston de Evapograph, of „Eva", een kleurencamera die foto's kan nemen in het holst van de nacht. De camera was een militair geheim en neemt foto's zonder behulp van licht. Het apparaat is gevoelig voor infra-rode stralen die door middel van lenzen en spiegels van de te fotograferen voorwerpen worden opgevangen en in focus gebracht op een speciale plaat. Deze plaat bestaat uit een plasticvlies met een olielaagje. In enkele seconden, terwijl de olie verdampt, wordt een kleurenbeeld zichtbaar, te weeg gebracht door de warmte uitstraling van de foto-objecten.

LONDENSE REGERING BESPREEKT JORDAANSE SITUATIE

AMMAN — De Jordaanse ambassadeur te Londen is naar Amman ontboden voor overleg met zijn regering over de verslechterde verhouding tussen Engeland en Jordanië.

De Britse ambassadeurs in Jordanië en Libye hebben een onderhoud gehad met de Jordaanse premier over de toestand in het Arabische Legioen en de positie der Britse officieren, die aan het Jordaanse leger zijn toegevoegd. Een woordvoerder van het Arabische Legioen deelde gisteren mede, dat in totaal acht Britse officieren van hun functie in het Jordaanse leger zijn ontheven, afgezien van Glubb Pasja en nog twee hooggeplaatste officieren, die de vorige week ontslagen werden. De functies, die door de Engelse officieren werden bekleed, zouden door Jordaanse oficieren worden ingenomen.

PORTUGAL DAAGT INDIA VOOR INTERNATIONAAL GERECHTSHOF

DEN HAAG. — Portugal heeft bij het Internationaal Gerechtshof te 's Gravenhage een klacht ingediend tegen India wegens beweerde schending van een verdrag van 1779, gesloten tussen de Portugese regering en de vorst van Punem (een toenmalige Indische staat), waarbij Portugal het recht verkreeg van vrije doortocht door Indische gebied tussen het Portugese gebied van Damao en de twee kleine Portugese enclaves Dadra en Nagar-Aveli ten Noorden van Bombay.

Volgens de Portugese klacht zijn deze twee enclaves volledig geisoleerd sinds Juli 1954, toen zij werden aangevallen en bezet door „gewapende benden, afkomstig van Indisch gebied". De Portugese regering ziet de verhindering van het recht van doortocht als een onderdeel van „de openlijke campagne, welke India sinds 1950 voert voor de annexatie van de Portugese gebieden". Voor zover de Portugese regering kan nagaan, zijn de beide enclaves nog steeds door „gewapende benden" bezet. De Portugese regering is van mening, dat het Internationaal Gerechtshof bevoegd is, in dit geschil een uitspraak te doen.

PRINS BERNHARD LID VAN SPITBRADERS GILDE

's GRAVENHAGE.: — Op het kasteel „De hooge Vuursche" is Z. K.H. prins Bernhard Maandag geinstalleerd als lid van het „buitengewoon kapittel van het Nederlandse baljuwschap van de gilde der spitbraders".

Volgens de middeleeuwse formule zwoer hij tegenover de grootkanselier, dat hij nimmer een gerecht van het braadspit zou beledigen en het als goed rotisseur steeds met verschuldigde zorg en eerbied zou omgeven. Belgische jachthoornblazers bezegelden deze eed met de „Fanfare royal", die slechts voor prinsen van den bloede ten gehore wordt gebracht.

De prins sprak daarna een rede uit, waarin hij het een goede gedachte achtte, dat in deze confrèrie verenigd zijn degenen, die de maaltijd passief genieten, met degenen, die de maaltijd met evenveel artisticiteit als toewijding bereiden (ook de aanwezige chefkok en koks zijn leden der confrèrie).

Met de prins werd de Franse ambassadeur tot ere-ridder geslagen. De aanwezige 52 gildebroeders zagen met kennersoog het hoofdgerecht zijn voltooiing naderen. Hierna volgde het diner, dat zich langs goedgastronomische wegens voltrok zonder daarbij aan overdaad schuldig te zijn.

Waterstofbomproeven beginnen omstreeks 20 April

JAPANSE VISSERSSCHEPEN KUNNEN OP TIJD GEWAARSCHUWD WORDEN

WASHINGTON.: — Met het oog op de Amerikaanse waterstofbomproeven, die omstreeks 20 April zullen beginnen, zal in de Stille Oceaan een „gevaarlijk gebied" van ruim 900.000 vierkante kilometer worden afgesloten, aldus heeft de Amerikaanse commissie voor atoomenergie in Washington bekendgemaakt.

De uitbreiding van het „gevaarsgebied" tot ruim 900.000 vierkante kilometer is geschied om tot elke prijs te voorkomen, dat Japanse vissersvaartuigen gevaar zouden lopen door de proefnemingen (bij de in 1954 gehouden proefnemingen met atoom- en waterstofwapens is radioactieve as op een Japanse vissersboot terechtgekomen), aldus verneemt Reuter te Washington van gezaghebbende zijde.

Aan de Japanse regering zijn, voordat officieel bekend werd gemaakt dat de proefnemingen zullen worden gehouden, verzekeringen betreffende afdoende beschermingsmaatregelen gegeven. Haar is medegedeeld, dat een herhaling van het ongelukkige voorval van 1954 uitgesloten is, onvoorziene ontwikkelingen voorbehouden.

Van Amerikaanse officiële zijde is nog verklaard dat het „gevaarsgebied" thans zo groot is en de getroffen veiligheidsmaatregelen van die aard zijn, dat een vissersboot, die zich onvoorziens bij de grens van dit gebied zou bevinden, geen gevaar loopt door radio-aktieve as getroffen te worden.

Japan heeft nu voldoende tijd om zijn vissersschepen tevoren te waarschuwen.

MINISTER DR. E.J. VAN ROMONDT GEEFT EXPOSE OVER VORDERINGEN OP ECONOMISCH, WELVAARTS- EN TECHNISCH/ECONOMISCH GEBIED

Talrijke interessante gegevens naar voren gebracht

Gistermiddag heeft de minister van Economische Zaken en Welvaartszorg dr E.J. van Romondt, bijgestaan door de directeur van zijn Departement, drs J.H. van Boven, een exposé gegeven over de vorderingen van de werkzaamheden, welk thans op economisch, welvaarts- en technisch/ economisch gebied worden verricht. Het exposé nam plm. twee uur in beslag en bevatte talloze interessante gegevens die wij hierornder laten volgen..

In de eerste plaats nam de heer Van Romondt Economische Zaken bij de horens. Het **budgetonderzoek** heeft al aardige resultaten geboekt. Sinds 1 Januari is men bezig gegevens over de uitgaven van bepaalde groepen te verkrijgen, en de minister was overtuigd dat deze gegevens, die door een aantal gezinnen trouw iedere week worden ingevuld hun nut zeker zullen afwerpen. Hoewel op Curacao dit onderzoek (dat tot eind 1956 zal duren) bevredigend verloopt, gaat het op de overige Benedenwindse eilanden niet bijster goed. Opvallend is dat na de loonsverhoging bij de LAGO het aantal „invullers" aanzienlijk daalde. op Bonaire is men zelfs niet op gang kunnen komen, er bestond geen begrip en dus geen animo. Men is nu bezig het waarom van het onderzoek duidelijk te maken.

Na het budgetonderzoek zal het onderzoek naar het **nationaal inkomen** ter hand worden genomen. In verband met de loonronden die allerwegen plaatsvinden is het van groot belang te weten hoeveel ons nationale inkomen bedraagt. Men weet uiteraard wel hoeveel het belastbaar inkomen, het inkomen dus waarover belasting betaald wordt, bedraagt.

Met de eilandgebieden wordt thans overleg gepleegd om te komen tot een **volkstelling.** De regering heeft sedert enkele jaren het plan om een volkstelling te houden, maar de eilandgebieden hadden niet de beschikking over het materiaal. Op Curacao is nu het Citograaf systeem op het bevolkingsregister ingevoerd, en op Aruba is men van plan dit systeem ook voor het bevolkingsregister aan te kopen.

Inmiddels is een onderzoek naar de **import-indices** aangevangen, dat is een onderzoek naar de waarde van de import en de hoeveelheid hiervan. Ook de gegevens die dit onderzoek zullen opleveren zullen van groot belang zijn voor bepaalde maatregelen die in het economische beleid passen.

Sinds geruime tijd spreekt men veel over **prijscontrole.** De minister heeft zich reeds uitvoerig op de hoogte laten stellen over een eventuele noodzaak van een prijsstop, maar hem is gebleken dat op het ogenblik een prijsbeheersing niet noodzakelijk is. Bovendien zouden er toch geen ambtenaren (controleurs) gevonden kunnen worden om een uitvoerige controle op de prijsstop te houden. Er bestaat een wet, welke in 1948 is opgeschort en waarbij de regering de prijzen kan vaststellen. De regering is reeds doende zeer nauwkeurig de fluctuaties van de prijzen na te gaan. Indien het nodig blijkt een prijsbeheersing in te stellen, zal zulks terstond gebeuren.

De prijzen zijn inderdaad gestegen, maar men mag niet vergeten dat de vrachtprijzen in het laatste jaar twee maal om hoog zijn gegaan.

Op de Bovenwinden worden de prijzen in het bizonder in het oog gehouden: daar is een duidelijke stijgingstendens. Als oorzaak noemde de heer Van Romondt de toenemende toeristenindustrie (waarover straks meer).

Kopen op afbetaling is onderwerp van studie geweest. Het hoofd van Economische Zaken, drs E. Newton heeft verleden jaar een uitgebreid onderzoek ingesteld of het kopen of afbetaling inderdaad, zoals de geruchten gingen, de spuigaten zou uitlopen. Hiervan is niet gebleken. Het kopen op afbetaling nam geen verontrustende proporties aan.

Vrije Zones. De vrije zones zijn er practisch gesproken al (de Staten moeten hun verslag op het onderwerp nog vaststellen. Informeel heeft de minister het verslag reeds gekregen en het antwoord gereed gemaakt.

Vaststelling van het onderwerp is dus een kwestie van vergaderen. (Red.).

Nu deze vrije zones er zijn moet er ook wat gebeuren. Tijdens de conferentie van handelsattaché's der Nederlandse legaties in Midden- en Zuid Amerika, welke besprekingen op Curacao zijn gehouden, heeft de Antilliaanse regering van gedachten gewisseld over de mogelijkheid dat van de grote Nederlandse export naar Midden en Zuid Amerika, wat via de Antillen kan lopen. Uit Nederland zal nu een uitvoerig schema van de exporten naar deze gebieden naar Fort Amsterdam worden gezonden, waaruit men dan weer gegevens kan putten, namelijk welke goederen eventueel via de vrije zones zouden kunnen reizen. Tijdens de conferentie is veel begrip en medewerking ondervonden van de deelnemende handels-attaché's en men kan verwachten dat uit dit contact veel goeds voortkomt.

Op de aanstaande bijeenkomst van het co-ordinatie college Antillen-Nederland dat dit jaar, in Mei of Juni op Curacao zal worden gehouden (ieder jaar wordt deze conferentie gehouden, beurtelings op Curacao en in den Haag) zal van Antilliaanse zijde het voorstel worden gedaan om te komen tot eensgezindheid wat betreft het vaststellen van de vrachtprijzen. Zoals dit in het gehele Britse Gemenebest geldt (nl. de Britse vervoerders transporteren tegen bepaalde prijzen binnen het Koninkrijk) zo kan dat ook voor de drie rijksdelen worden vastgesteld. Het is misschien mogelijk met de vervoerders tot bepaalde accoorden te komen, waardoor binnen het rijk de vrachtprijzen stabiel en in onderling verband vastgesteld kunnen worden.

Aan **Welvaartszorg** op Curacao is nog niet veel gedaan.

Men heeft de instelling van vrije zones voorbereid en er is een onderzoek naar de visserij gepleegd. Op Aruba wordt thans met behulp van de TERNA en de FAO een onderzoek ingesteld naar de mogelijkheden van een regelmatige visserij; er is een Arubaan naar Jamaica gevlogen die daar een speciale opleiding krijgt in het visserij-wezen.

Op **Bonaire** is er heel wat werk aan de winkel. De Kledingindustrie (het voormalige Schunck's confectie bedrijf) doet het thans goed, al moet het land kostbare injecties geven. Zo pas is nog aan de Staten een bedrag van cf 60.000 gevraagd (de Staten hebben het gegeven. Red.).

In totaal heeft het land cf 185.000.— geinvesteerd, nl. f. 100.000 aandelen voor en f 85.000 investeringen. Er werken nu 105 meisjes (vroeger 75) en indien de verkopen voortduren op de wijze zoals deze nu plaatsvinden, zullen er geen verliezen zijn. Er moet dit jaar cf 300.000 binnenkomen.

Grote afnemers (dank zij ijverig werken van Welvaartszorg) zijn de LAGO, de CPIM, het Gouvernement, de posterijen hebben onlangs een bestelling van cf 15.000 geplaatst. Verschillende winkels in Willemstad hebben in het afgelopen jaar voor 60.000 gulden omgezet. De kledingindustrie maakt niet alleen werkkleding maar ook confectie, o.a. de KINGFIT broeken. Deze goederen kunnen wedijveren met de beste producten uit den vreemde.

Landbouwbevordering is een belangrijk hoofdstuk in het boek welvaartszorg Bonaire. Reeds enkele maanden is daar aan het werk Ir Pieters Kwiers, die bezig is een inventaris op te maken. Zijn rapport op welke wijze de landbouw te organiseren dan wel te verbeteren zal spoedig aan de minister gezonden worden. De deskundige is enthousiast, hij ziet wél mogelijkheden. Aansluitend op het onderzoek dat de FAO op Aruba naar de visserij mogelijkheden instelt, zal op Bonaire deze materie in studie worden genomen.

Het **toerisme op Bonaire** kan een grote vlucht nemen, maar hier geldt evenals voor vele pogingen naar verbreding van de welvaart: het ontsluiten van het binnenland. Er moeten wegen komen naar mooie plekjes, zoals het LAC-meer, Pekelmeer en Slagbaai. De Antilliaanse regering heeft vernomen dat het State Department (Ministerie van Buitenlandse Zaken van Amerika) een soort van steun-aan-het-buitenland departement bezit en dit is gaarne bereid een Amerikaanse expert te zenden om te zien op welke wijze het toerisme op Bonaire bevorderd kan worden.

Het is mogelijk om deze pogingen te combineren met de pogingen die op de Bovenwinden worden gedaan om het toerisme te bevorderen.

Minister Van Romondt merkte op dat al geruime tijd wordt gezegd: Waarom vragen wij toch geen deskundige hulp (gratis) aan de Verenigde Naties, de Caraibische Commissie etc? Maar er wordt op dat gebied al heel wat gebedeld.

Tijdens het bezoek van de Nederlandse parlementaire missie is naar voren gekomen, dat de Nederlandse volksvertegenwoordiging gaarne goedgefundeerde plannen tot verbreding van de welvaart in de Antillen zal overwegen.

De winning van zeezout en aloë op Bonaire is thans niet winstgevend, er moeten betere (goedkopere) productiemethoden komen, terwijl de afzet van aloë afhankelijk is van de ontsluiting van het binnenland.

Bovenwinden

De Bovenwinden is, dat kan men uit de woorden van de minister en de heer Van Boven opmaken een Antilliaans gebied — apart.

Er zijn talloze rapporten uitgebracht, maar geen zijn uitvoerbaar althans niet naar de letter. Er is een lijvig rapport, dat van Kruyer, Westerman en Doorenbos, waarvan de richtlijnen wel kunnen worden uitgevoerd. Dat zal dan ook worden gedaan. Op het ogenblik werkt er een sociaal werkster (van de FAO uit Rome) die drie maanden een organisatie voor sociaal onderzoek op poten hoopt te zetten. Een Nederlandse opvolgster is reeds aangenomen en zal binnenkort de taak van mej. Haglund, zoals de FAO deskundige heet, overnemen. In de eerste plaats, zo is de mening van de minister, moeten de mensen er zelfwerkzaamheid leren. Hen moet het werken geleerd worden. Er zijn, wat de landbouw betreft, twee landbouwkundigen op komst, die de mensen vertrouwd zullen maken met hun eigen grond. Mej. Haglund heeft reeds aanbevolen om in iedere tuin de West Indische Kers te planten, die zal het vitamine gehrek in de Bovenwinden aanzienlijk elimineren.

Het toerisme op de Bovenwinden stijgt. Little Bay zal uitbreiden (100%) maar er moeten meer faciliteiten komen, waterleiding, een jachtpier voor jachtvaarders uit Puerto Rico en Jamaica. Er zal ook een ecologisch onderzoek plaatsvinden (onderzoek naar de mens in zijn milieu) Prof. Einaar kent een Nederlandse deskundige bij de Columbia Universiteit, die gehuwd is met een Amerikaanse biologe en de Universiteit zal een beurs verstrekken om dit onderzoek te betalen. De Caraibische Commissie heeft tenslotte de heer Havard Duclos naar de Bovenwinden gedirigeerd die zal kijken of in groot verband (alle Bovenwinden tezamen, de Antilliaanse, Britse en Franse) niet iets voor de welvaart kan worden gedaan. Hij denkt aan een groot koelhuis op St. Maarten en een electrische centrale, waardoor meer mogelijkheden zouden ontstaan.

Tenslotte gaf de heer Van Romondt een overzicht wat de TERNA tot nu toe heeft verricht. Hij heeft bemoeienis gehad met de vrije zones, en de reclame hiervoor in het buitenland, de visserijbevordering, het toerisme van Bonaire, gebruik van windkracht voor opwekking van energie alsmede 't gebruik van het verschil in temperatuur van diepere en hogere zeelagen voor de opwekking van energie — dat zeer boeiende perspectieven biedt.

EISENHOWER DOET BEROEP OP BOELGANIN

KERNWAPENS ONDER CONTROLE

President Eisenhower heeft een nieuwe oproep gericht aan premier Boelganin van Rusland om zich samen opnieuw in te spannen voor internationale ontwapening en in het bijzonder om de „dreiging van een oorlog met kernwapens" onder toezicht te plaatsen.

Deze nieuwe oproep werd op 1 Maart jl. gedaan. De inhoud van Eisenhowers brief aan de Russische premier werd gisteren door het Witte Huis voor publicatie vrijgegeven. De brief was in antwoord op een brief van Boelganin van 1 September 1955 met betrekking tot een streven naar „een aanvaardbaar ontwapeningssysteem", hetwelk in Juli 1955 te Geneve ter sprake was gekomen.

In zijn jongste antwoord ging Eisenhower niet verder in op de jongste persoonlijke brief van de Russische premier van 1 Februari jl., waarin deze de Russische voorstellen voor een vriendschapsverdrag tussen de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten herhaalde. Wat deze brief betreft, verwees Eisenhower eenvoudig naar zijn vroeger schrijven van 28 Januari 1956, waarin hij het Russische aanbod afwees. Eisenhower schreef verder: „Ik zal mij blijven bezig houden met het probleem om te zien, of enigerlei nieuwe stappen tussen ons kunnen worden ondernomen. Ik zal mij terzake misschien later met u in verbinding stellen".

Eisenhower herinnerde aan de voorstellen, die hij in Geneve opperde voor wederkerige luchtverkenning boven beider landen. „Ik ben ervan overtuigd — vervolgde hij — dat aanneming van mijn Geneefse voorstel, gekoppeld aan de door u voorgestelde inspectiegroepen te landen, waardoor het gevaar van een onverwachte aanval wordt verminderd, in teite zal leiden tot vermindering der bewapening, waardoor spanningen worden verminderd en de vooruitzichten van een duurzame vrede opklaren. De Verenigde Staten zijn voorwaar vastbesloten deze oogmerken te verwezenlijken".

WEDEROM INCIDENT NABIJ EGYPTISCH/ ISRAELISCHE GRENS

JERUZALEM: Een Israelische militaire woordvoerder heeft meegedeeld, dat één Egyptische militair gedood werd en twee werden gevangen genomen bij een treffen gisteren ten Westen van Beersheba. Israelische militaire waarnemers geloven, dat de ontmoeting met Egyptische patrouilles tot diep binnen Israelisch gebied misschien beduidt, dat Egypte zijn militaire bedrijvigheid achter de Israelische frontlijnen hervat heeft. Men merkte op, dat sinds September vorig jaar tenminste 6 Egyptische militaire verkenners, die vermoedelijk deel uitmaakten van Egyptische zelfmoordploegen, gedood en verschillende gewond en gevangen genomen werden.

Gisteren sneuvelde een Israelische soldaat, doordat zijn motorvoertuig over een Egyptische landmijn reed. De mijn was door Egyptenaren op Israelisch grondgebied aangebracht, aldus een Israelische woordvoerder.

Later werd meegedeeld, dat Israel verzocht heeft om een spoedvergadering van de gemengde Israelisch-Egyptische bestandscommissie om de drie grensincidenten, die zich in de afgelopen 48 uur afspeelden, te bespreken.

AMERIKAANS LEGER MOBIEL

WASHINGTON.: — De Amerikaanse minister voor het leger, Brucker, heeft op een vergadering van de Republikeinse Partij verklaard, dat het Amerikaanse leger zo mobiel is, dat binnen enkele uren tijds een divisie gereed kan zijn om door de lucht naar elk punt ter wereld overgebracht te worden, wanneer een oorlog mocht uitbreken.

HARD WERKEN IN MADURODAM

's GRAVENHAGE.: — In Madurodam wordt op het ogenblik hard gewerkt voor de heropening op 28 Maart a.s. Daar de vorstperiode ook hier de bouw- en herbouw-activiteit heeft vertraagd, moeten alle krachten worden ingespannen, doch Madurodam heeft niet te lijden gehad van vorstschade. De meeste roerende-onroerende have was in de werkplaatsen ondergebracht en de grotere, buiten blijvende objecten waren goed ingekist. Een nieuwigheid is een vier meter hoge uitkijktoren voor het publiek, dat vandaar een overzicht over het gehele complex heeft.

GEEN RELAYERING VAN BBC IN GRIEKENLAND

ATHENE — De Griekse premier, Karamanlis, heeft radio-Athene opdracht gegeven onmiddellijk het relayeren van programma's van de B.B.C. te staken. Een officiële woordvoerder te Nicosia verklaarde, dat het storen van radio-Athene door de Britten „op experimentele basis" wordt voortgezet.

Ultramodern instrument in nieuwe K.L.M. vliegtuigen

Nu reeds in nieuwe oefencockpit.

In de 21 Vickers Viscount, Douglas en Fokker vliegtuigen, welke de KLM in bestelling heeft, zal een hypermodern instrumentarium worden aangebracht, het z.g. „Sperry Integrated Instrument System". Hiermede wordt een zestal instrumenten in het vliegtuig gecombineerd met als gevolg, dat de totale afleestijd van deze instrumentatie tot ongeveer de helft wordt teruggebracht.

Dit systeem is vooral van betekenis tijdens de nadering van een vliegveld en wel speciaal voor de naderingsstabiliteit van het vliegtuig.

Om het vliegend personeel zowel reeds met dit systeem, als met de besturing van de Viekers Viscount, het Britse schroefturbine vliegtuig, vertrouwd te maken, heeft de KLM bij de fa. Redifon in Engeland, wederom een oefencockpit besteld. Door de aankoop van deze stuurhut zal het oefencentrum van de KLM op Schiphol begin volgend jaar de beschikking hebben over totaal negen vluchtnabootsers, waarvan de grootste zal dienen voor het oefenen van complete bemanningen van de DC-7 „Seven Seas".

IJZEREN LONGEN NAAR ARGENTINIE

WASHINGTON — De Verenigde Staten brengen in allerijl 21 ijzeren longen naar Argentinië over om te helpen het hoofd te bieden aan een ernstige epidemie van kinderverlamming, aldus heeft het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken gisteren bekendgemaakt. Volgens het State Department zouden „meer dan 800 gevallen zijn gerapporteerd, het merendeel in de hoofdstad Buenos Aires" sinds 21 Januari jl. De epidemie verbreidt zich met een tempo van gemiddeld 60 gevallen per dag. Het vervoer der ijzeren longen geschiedt door de Amerikaanse luchtmacht.

KONING SAOED BRENGT BEZOEK AAN EGYPTE

CAIRO: Koning Saoed van Saoedi-Arabie is te Cairo aangekomen. Hij zal vermoedelijk vanavond met premier Nasser van Egypte en de president van Syrie besprekingen voeren over de betrekkingen tussen de Arabische landen en de Westerse mogendheden. Terwijl de drie Arabische staatshoofden beraadslagen, zullen andere besprekingen gevoerd worden tussen andere Arabische regeringsleiders en defensiechefs.

Douane perikelen in Venezuela

Op 24 Februari 1955 werd door het Venezolaanse ministerie van financiën vastgesteld dat met ingang van 1 Januari 1956 een einde was gemaakt aan de regeling waarbij importeurs de verschuldigde invoerrechten niet onmiddellijk behoefden te voldoen.

Tot nu toe was het zo dat men de goederen bij de douane in ontvangst kon nemen indien een te goeder naam en faam bekendstaande firma of persoon zich garant stelde voor de op een later tijdstip te betalen invoerrechten. Met ingang van 2 Januari jl. is thans dit decreet van kracht geworden zodat de douane de goederen eerst afgeeft na betaling der verschuldigde rechten. Daar de invoerrechten in de praktijk veelal door de douane-agenten worden voorgeschoten, zal het enige resultaat van deze maatregel zijn dat de kleinere onder deze agenten door gebrek aan kapitaal zich zullen moeten terugtrekken, terwijl het in ontvangst nemen der goederen nog steeds mogelijk blijft zonder in het bezit te zijn der originele documenten.

Deze laatste mogelijkheid, waartegen door buitenlandse firma's reeds vaak protest is aangetekend, is een overblijfsel van de oorlogsjaren. Het bleek namelijk reeds in de aanvang van de laatste wereldoorlog dat door de vertragingen die werden veroorzaakt door de censuur en de ongeregelde postverbindingen, de documenten zeer vaak later arriveerden dan de goederen zelf. Om opeenhoping in de havens te voorkomen werd toen bepaald dat de afnemers tegen overlegging van een copie der Consulaire Faktuur de goederen in ontvangst konden nemen, terwijl de originele documenten op een later tijdstip konden worden ingeleverd.

Daar deze maatregel nooit werd herroepen blijft het in ontvangst nemen der goederen zonder gelijktijdige overlegging der originele documenten derhalve nog steeds mogelijk.

DE „ARAKARIMOA" WEER TERECHT

2 maanden op zee gezworven

HONIARAS, (Salomonseilanden): De barkas „Arakarimoa", die met 20 personen aan boord sinds 28 December werd vermist op een tocht van Tarawa naar Maiana in de Gilberteilanden, is weer terecht.

Tot dusverre zijn twaalf opvarenden op de zuidkust van Guadalcanal in de Salomonseilanden aan land gebracht. Met kano's wordt getracht nog zes opvarenden van het vaartuig te halen. Het reddingswerk wordt bemoeilijkt door zware zeeën.

De twaalf personen die tot dusverre in veiligheid zijn gebracht lijden allen aan ondervoeding. De meesten hebben ernstig te lijden gehad van de felle zon.

De „Arakarimoa" was op 28 December uit Tarawa vertrokken met een bemanning van twaalf koppen en acht passagiers en is 64 dagen zoek geweest. Het vaartuig heeft al die tijd rondgedreven in een gebied dat berucht staat om zijn gevaarlijke riffen en zeestromingen.

PRESIDENT-CANDIDAAT NU IN DE CEL

RIO DE JANEIRO: De Braziliaanse millionair Adhemar de Barros, verslagen candidaat bij de onlangs gehouden Braziliaanse presidentsverkiezingen, is door het hof van justitie van de staat Sao Paulo veroordeeld tot twee jaar eenzame opsluiting en een boete van 5.000 cruzeiros wegens verduistering tijdens zijn gouverneurschap van Sao Paulo. Het hof ontzegde hem voorts het recht tot het bekleden van enigerlei openbaar ambt gedurende vijf jaar.

LOONOVERLEG IN NEDERLAND VASTGELOPEN

Vakcentrales willen zich thans eerst verder beraden

's-GRAVENHAGE, 6 Mrt: — De besturen der drie vakcentralen, het N.V.V., de K.A.B. en het C.N.V., deelden het ANP mede, dat het in de Vrijdagmiddag gehouden vergadering van het bestuur der Stichting van den Arbeid onmogelijk is gebleken, met de werkgeversorganisaties overeenstemming te bereiken.

De besturen der vakcentralen achten de thans ontstane situatie dermate ernstig, dat zij zich daarover eerst in eigen kring wensen te beraden, alvorens andere mededelingen aan de pers te doen.

NIET MEER HANDEL MET CHINA

WASHINGTON, 6 Mrt:. — Uit gezaghebbende bron is vernomen dat de Verenigde Staten zich tegen de Britse aandrang blijven verzetten en er niet toe kunnen besluiten over te gaan tot verzachting van de beperking op de handel met het communistische China. Amerika zou slechts bereid zijn gebleken het verbond van levering van rubber aan China enigermate te verzachten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgegeven door Arubaanse Drukkerij & Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakeblstraat 2
Oranjestad. Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Goerts
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 7 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Athena"
RIALTO 20.00: „De Ranchero u Empresario" 18.00: „Oklahoma plains"
PRINCIPAL 17.45: „Martin Luther" 20.00: „Bad day at Black rock"
AURORA 19.30: „Bowery to Bagdad"
SAVANETA 19.30: „La Mulata"

APOTHEKEN

Zondag en nachtdienst ged. 3 t/m 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW. ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Luchtmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente el Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Quiz Prog. van Leche PET
9.15 Smakelijke Eten Programma. Hoe maakt U: Ananas ijskast cake
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdag van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00
Argentinie: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 13.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 13.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 14.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 13.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 13.30 en Zaterdag 13.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 10.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

MEER A-DUIKBOTEN VOOR AMERIKAANSE MARINE

WASHINGTON — De Amerikaan marine heeft drie namen gepubliceerd van de negen atoomduikboten, voor welker bouw van het congres goedkeuring is verkregen. Het zijn de Sargo, de Skipjack en de Seadragon. Alle drie zullen op verschillende werven worden gebouwd.

De enige atoomduikboot, die thans in dienst is, is de Nautilus.

RECORD AANTAL PASSAGIERS OP SCHIPHOL

1956 is voor de Nederlandse burgerluchtvaart goed begonnen. In de eerste twee maanden heeft de afdeling Passage van de KLM op Schiphol bijna 78.000 passagiers afgehandeld. Dit komt neer op een stijging van 25,5% ten opzichte van dezelfde periode van het vorige jaar. Nog nooit tevoren werd in de wintermaanden een dergelijk groot aantal passagiers op Schiphol gezien. Hieronder bevonden zich ook reizigers, die door de KLM ten behoeve van buitenlandse maatschappijen werden afgehandeld. Deze vermeerdering kan ten dele toegeschreven worden aan de weersomstandigheden in Januari en Februari, waarvan de luchtvaart betrekkelijk weinig hinder heeft ondervonden.

TOURNEE VAN MOZARTEUM ORKEST NAAR DE V.S.

Zondag 4 Maart om half zes kwam op Schiphol aan het beroemde Mozarteum Orkest uit Salzburg, dat onder directie van Ernst Maerzendorfer een tournee zal maken in de Verenigde Staten. Het gezelschap, dat uit 47 leden bestaat, maakt de reis van München via Amsterdam naar New York met een van de KLM gecharterde DC-4, de PH-DBS „Schiedam". In de Verenigde Staten zullen in het kader van de Mozart-herdenking met medewerking van de zangeres Marie Louise Kriso een aantal concerten gegeven worden. Op 25 April keert het orkest weer met een KLM-machine naar Europa terug.

PAGINA TRES

Demostrando arma nobo



Dr. Werner von Braun, experto aleman di rocket, aki ta na Washington cu un model na escala di e supersecreto Redstone guia. Ela encabeza e grupo di cientificos y ingenieros cu a traha e arma aki. Departamiento mericano di defensa ta yama e arma aki e missil balistico di mas grandi di United States cu a logra yega na ser usa den experimento manera normal. Lo e worde usa pa esun cu ta alcanza 1500 milla.

REGALO DI 49 BOEKI PA PAPA

CIUDAD DI VATICANO. — E representantenan diplomatico di 42 pais a ofrece Su Santidad Paus Pius XII, kende ta worde yama „e Papa di Paz", na ocasion di su ochenta cumpleanjo, 49 boeki, cual ta descubri trabao di nan Gobierno pa Paz. Tabatin na Vaticano ricibi caba 15.000 telegram y 500 kilo di post cu felicitacion di cumpleanjos.

AMBTENAARNAN SPANJO A HANJA AUMENTO

MADRID. — Gobierno Spanjo antayera a duna un aumento di sueldo di 22 porciento en general. Pa evita tanto posibel un pustamento di sueldo y prijs, e aumento lo no ser efectivo di un bez, pero den dos biaha, es decir 16 porciento for di 1 di April y 6 porciento for di 1 di October. Ademas e duurtetoeslag tambe lo worde aumenta di manera cu e total di aumento lo ta bira 27 y mei porciento di e sueldonan actual. Gobierno ta tuma tres kwart di e aumento pa su cuenta door di rebaha e premio cu e trahadornan ta paga pa aseguronan social.

JAPON TA PIDI PA STOP PRUEBANAN ATOMICA

TOKIO.— E Partido Socialista japones a participa cu ela suplica gobierno americano di no sigui cu pruebanan cu bomnan di hidrogeno, cual lo a tuma lugar den cercania di Eniwetok y Bikini, den e parti sur di Stille Oceaan. Na e mes tempo e raad japones pa prohibicion di bomnan di atoom y hidrogeno, a participa cu ya nan tin trintitres miljon firma pa sostene nan lucha pa prohibi tur sorto di armanan asina y pa yudanza na esnan cu a sufri di bomnan atomico na Japon worde aumenta.

INGLATERRA TA BAI AUMENTA SINJANZA TECNICO

LONDEN.— Gobierno ingles a publica un plan di cinco anja pa sinjanza tecnico pa cual lo nan vota un suma di cien miljon di pond. E plan tin como principal objeto e venidero tempo atomico. Gobierno kier promove cu cincuenta porciento mas di estudiantenan tecnico. Ademas nan ta spera cu e cantidad di trahadornan cu ta hanja un parti di nan tempo di traha liber pa sigui curso, lo worde redobla. Pa semejante hendenan lo tin un curso di tres a seis luna, cual tambe lo ta duna chens na mucha homber y muher cu a caba school.

E edificio nobo di gezondheiddienst ta biniendo cla

Probablemente e prome lo ta Laboratorium

ORANJESTAD.— Den compania di dr. O.A. Bijl, jefe temporal di Gezondheidsdienst, ayera nos a hasi un bishita na e complex di edificionan nobo di Laboratoria y di Gezondheidsdienst na Hospitaalstraat na Oranjestad. Ortis & Ganzalez ta trahando aya dura di acuerdo cu plannen di Openbare Werken. Loke ta falta ainda ta principalmente e interiornan di e edificionan. Nos tin di agradeci dr. Bijl pa tur e explicacionnan cu ela duna nos cu tur cos lo bin ser ora nan ta tur cla y nos ta convenci cu un bon cooperacion cu San Pedro Hospitaal — y naturalmente ningun hende ta duda di esel — e trabaa aki ta redunda na un mehara pa sanidad publica di Aruba.

Dos parti

E complex ta existi di dos parti pasobra Gezondheidsdienst ta resorta bao di e isla mientras cu e laboratorio ta un asunto di land. Naturalmente e dos departamentonan tin hopi di haber cu otro y pesei ta bon cu nan ta sina cerka otro.

Mira for di den Hospitaalstraat ta keda un sorto di un interior serra pa tres banda. Na man-robes e edificio di dos piso y un ala cu ta corre paralel cu e calla. Esei lo ta di Gezondheidsdienst, mientras cu e ala na man drechi di e plcentji y e otro cu ta liga cune ta destina pa e laboratorio. Segun nos a tende dr. Gaikhorst a worde nombra na Hulanda como jefe di e laboratorio y ta spera pronto pa e laboratorio por worde habri na Juni, cual at e fecha cu e firma Ortiz & Gonzalez mester entrega e edificionan cla. E inventario pa e laboratorio ya a yega caba. E parti di Gezondheidsdienst segun nan ta spera lo cuminza denter di algun luna pasobra e mobilario no ta yega na tempo y e termino di entrega di nan ta tuma mas o menos tres a seis luna.

Cinco biaha mas tanto

Segun dr. Beyl a informa nos e laboratorio ta tal manera pa e trabaonan por bira cinco biaha mas tanto di locual e ta awor, y esei ta pasobra e cantidad di trabao cu mester haci no por worde haci den esun actual. Lo tin lugar pa haci mucho mas trabao den e laboratorio nobo y aumenta e actividadnan. E prome salon grandi ta completamente air-conditioned y ei den e trabao quimico y microscopico lo tuma lugar, den e di dos trabaonan bacteriologico y serologico, mientras cu den di tres y esun mas chiquito cria y investigacion di schimmel. Tambe lo tin un stal apart pa e animalnan pa haci prueba. Tras di e edificio nan ta trahando cas di biba pa dr. Gaikhorst, cu su garage y hoffie.

Luz y espacio

E edificio di Gezondheidsdienst tambe lo tin hopi luz y lo ta espacioso. Den e piso prome ta bini e polikliniek di dr. G. J. J. M. van der Bijl, oficina di e dokter di mucha y cual lo e tin cu usa huntu cu e dokter di schoolnan dr. E. van Dongen. Tambe tin apartamentonan pa e psychiater dr. J. P. Braat. Den e piso alto lo tin un kamber pa archivo y e centraal di telefoon y ademas kamber grandi pa administracion, pa jefe di dienst, su secretaria, un cuarto grandi pa reunionnan y al mismo tiempo bibliotheek.

Den e ala paralel na calla ta keda e cuartonan pa dr. J. Brouerius van Nidek, un cushina, un cuarto pa e personal di ambulance, un garage grandi pa ambulance, autonan etc. Den departamento di dr. Van Nidek tambe tin sacamento di portret y ya den por weita e cooperacion cu hospitaal caba, pasobra Gezondheidsdienst lo no importa aparatonan pa Rontgen cu ya tin den hospitaal. Ora tur e trabaonan aki keda cla, lo e keda tambe masha bon, esei ya nos por weita caba.

UN REUNION ENTRE TRES POTENCIA

WASHINGTON. — Ajera a bini hunto representantenan di Estados Unidos, Francia y Inglaterra pa discuti e asunto di oriente mediano.

Un portavoz di State Department a participa cu America a manda bisa Israel cu e ta lamenta e ultimo incidentenan na cual 3 poliz di Israel a queda victima.

E portavoz a jama e conferencia aqui como un continuacion di un se rie di otro conferencianan respecto oriente mediano cu a cuminza foi Febuari pa Eisenhower.

MALENKOV TA BAI LONDEN

LONDEN. — Malenkov lo bai haci un bishita na Londen alomenos un luna prome cu Boelganin y Chroestsjef lo ta spera aya.

E bishita di ambos ultimo diplomadican aqui ta estipula pa 18 di April y nan bishita lo dura alomenos un seman.

Nan ta di opinion cu e bishita di Malenkov ta un preparacion pa e bishita di Boelganin y Chroestsjef. Malenkov lo conferencia cu diferente ministronan britanico.

NA ALGERIA BRINGAMENTO TA SIGUI

PARIS. — Antayera nan a mata 23 revolucionario algerino y cohe 65 prisonero durante un bringamento cu trupanan di seguridad. E revolucionarionan a mata 11 Mohamedano. Den cercania di Constantino nan a pega tres school y djezun cunucu na candela y benta un cantidad di palu di telefoon abao. Premier Mollet ta discutiendo na Paris cu e diferente fraccionnan parlamentario cu bista riba situacion na Algeria preparando pa e debate cu lo tin Diahuebs den Asamblea Nacional.

RUSIA LO TRAHA MASHA CAS

MOSKOU. — Gobierno di Union Sovietica tin plan pa traha e anja aki mes tanto cas cu den henter e prome plan di cinco anja di despues di guerra, segun noticia di Tass. Nan lo traha 300 bloknan di habitacion di ocho piso, 55 school, 13 cine y diferente edificio grandi pa kantoor.

MESTER SINJA TIRA MAS NA ALEMANIA ORIENTAL

BERLIN. — Den e courant di estado di Alemania Oriental tin un resolucion di gobierno publica caminda nan ta haci un yamamento na poblacion pa sinja tira. Den e articulo cual ta forma door di minister di defensa Willi Stoph, ta worde decreta cu na tur fiestanan publico, na lugarnan di expansion, centronan di vacation, mester drecha tambe tentnan pa tiramento cu skopet. E chercicionan den tiramento bao di guia di e sociedad para-militar pa sport y tecnico di defensa nacional, segun minister Stoph.

RUSIA KIER LUBIDA STALIN

MOSKOU. — Antayera e organo di partido comunista sovietico Prawda a keda sin menciona cumpleanjos di morto di Stalin, lo cual tur anja anterior nan a bin haciendo. E lubidamento aki ta worde ascribi na e critica di Anastas Mikoyan, e prome suplente premier di Rusia, durante e ultimo congreso di partido durante luna anterior, cu ela haci tocante Stalin. E critica severo aki di Mikoyan, a bini como un surprise na masha hopi hende, mescos por cierto cu e decision di Prawda e anja aki di lubida riba tercer aniversario di morto di Stalin. Nan a spera cu sikiera algo lo ela dedica na e homber cu durante bintinuebe anja largo a goberna Rusia y kende su resto balsama ta sosega banda di esun di Lenin den e mausoleum riba Plaza Roja, dilanti di eual tur dia miles di mirones ta pasa.



Cantor Vicki Benet ta tuma e pose aki na momento cu e ta cuminda Lord David James Nugent (tras di dje) na New York dia cu e par Anglo-Ierlandes a yega alla pa actua den un serie di TV huntu cune. E ta yama „E dama y e lord". Lord Nugent ta worde describi na Inglaterra como e noble perfecto y e ta un decendiente di dos rey ingles, Edward I y James I.

Cumpleanjos feliz

Awe ta na nos oficina mes nos tin fiesta, bolo a pasa huntu cu coffie pasobra awe a cumpli anja senjor Alejandro Leyba, kende ta distribui mas hopi edicion di nos diario. Nos ta desee hopi anja mas di bida den union di su familia y amistades.

Nos mas sinceros felicitacion nos ta dirigi awe na senjor H. F. Arends (Ipi), cu ta haci anja awe.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea awe senjora Josefa Wever cu su anja di awe.

Senjora Maria Tromp ta cumpli awe e edad di 42 anja. Huntu cu su esposo, jiunan tata y rumannan y conocirnan nos ta desee tur cos bon den su futuro bidoa.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe e joven Thomas Wouters cu ta cumpli 17 anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama Rosa, su tata Genaro, su ruman Jacobo, su cunja Neta, primo Juan y especial di su sobrino Maiky.

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Thomas Aquino Werleman cu ta cumpli awe 3 anja. Felicitacion ta bini di su mama Chela, su tata Cleto, su rumannan Berta, Sara, Pina, Meme, Maria, Coleta, Jordano, Trinita, Leandro, su sobrina y sobrinonan y tambe di tur familia y amistades.

— — —

Awe ta cumpli 17 anja Thomasa Geerman. Huntu cu su mama, tata, 9 rumannan y especial su dos swanan Francisco Hernandez y Ricardo Geerman y Carmen Koolman nos ta jamé mashar pabien.

— — —

Tambe ta haci anja awe senjora Thomasa Geerman. Huntu cu su esposo Hulio, su jiu di crianza Ricardo y tambe Carmen Geerman, Eugenia y Alecio y Thomasa Geerman y Francisca nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Senjor Thomas Geerman ta cumpli awe 20 anja. Huntu cu su mama, tata, rumannan, prima Carmen, Thomasa Geerman y Ricardo Geerman y su enamorada Maria de Cuba nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Awe tin hopi fiesta na Tanki Leendert pa motibo cu e simpatica senjorita Beatrix Dijkhoff ta cumpli 18 anja awe. Felicitacion ta bini di su ruman Beto y Enrique, di su prima y primonan, tambe di Antonia Dijkhoff y Teresita Trimon. Muy en especial ta desee hopi anja di bida mas senjor Andre Casanove y nos tambe ta agrega di nos sinceramente.

Ambtenaarbond afd. Aruba ta reuni dia 23

ORANJESTAD. — Dia 23 di Maart lo tin un reunion di miembronan di Algemene Nederlandse Ambtenarenbond Aruba den Sociedad Bolivariana. E principal asunto di e anochi ai lo ta scohemento di bestuur. Segun nos a tende di bon fuente lo tin cuater vacaturas. E puestonan di Sres. R. de Keyzer, R. van Hoorn, P. van der Wey y J. van Bijl lo bira vacante. Di e senjornan aki solamente Sr. Van Hoorn ta reelegible; e otro candidatonan di bestuur pa e puestonan cu a keda habri ta e Sres. G. W. C. van den Brink, C. Brinkenberg, Milo Croes, R. van Hoorn, J. Lamers, L. Sylbing, L. (Jossie) Tromp, y C. A. Willemse.

Tambe e begroting pa anja 1956 lo worde decidi riba e anochi aki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diarazon 7 Maart

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Athena"
RIALTO 20.00: „De Ranchero a Empresario"
18.00: „Oklahoma plains"
PRINCIPAL 17.45: „Martin Luther"
20.00: „Bad day at Black rock"
AURORA 19.30: „Bowery to Bagdad"
SAVANETA 19.30: „La Mulata"

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y anochi durante 3 te 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakola, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente el Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Quiz Prog. van Leche PET
9.15 Smakelijke Eten Programma. Hoe maakt U: Ananas ijskast cake
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

— — —

Ademas di e tanto felicitacionnan aki nos kier yama tambe pabien na Sr. Willie van Lobbrecht kende ta celebra awe cumplimento di 50 anja. E felicitacion aki ta bai dirigi tambe na su senjora esposa, deseando nan tur cos bon den nan bida y cu Dios lo duna Sr. Lobbrecht forza pa e sigui traha cu mes un esfuerzo pa Vereniging Suriname di cual e ta un miembro tan activo.

Puestonan den bestuur di Aruba Jrs. a worde parti

ORANJESTAD. — E puestonan den bestuur di Aruba Jrs. a worde parti den e reunion di directiva cu a tuma lugar Dialuna anochi manera ta sigui: president I.A. Franka, vicepresident J.A. van der Schoot, promer secretario U. van Breet, segundo secretario J. J. (Jossie) Maduro Jr., promer tesorero U. Amaya, segundo tesorero H. Wilmor, y comisarionan A. Vrolijk, J. C. Oduber, E. Tromp, S. Fungal y L. Brion. Segun nos a tende tambe tin hopi animacion den diferente circulonan pa e brindis cu lo worde ofrece den Clubhuis di Aruba Jrs. Diasabra atardi na ocasion di e cuater kampioenschap den e ultimo competitie cu Aruba Jrs. a gana (respectivamente Hoofdklasse, reserve-hoofdklasse, C-klasse y Juniores).

Dr. P. Sutmoller a bai den Beroep

ORANJESTAD. — For di fuente fidedigno nos a worde informa cu e anterior Jefe di servicio veterinario di Aruba, dr. P. Sutmoller, a bai den beroep contra di e decision di rechter di ambtenaarnan, kende a dicidi cu e no tin razon den su caso contra di cilandsgebied Aruba caminda ela pidi danjo di perjuicio pasobra segun e ela worde retira injustamente. Asina ta cu na su debido tempo e caso aki lo worde studia atrobe door di Raad di Beroep.

NOMBRACION DI GENERAAL GLUBB

LONDEN. — La Reina Elisabeth a nombra general Glubb como commander den orden di Beth, un dje ordenan Ingles di caballeros di mas alto y mas antigua. E nombracion aqui ta duna derecho riba titulo di sir.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 19

Cesar a queda la fiha e mucha mucha muhe aqui. Aunque qui dramatica cu su palabranan por tabata, no ta nan a asombre, pero loque cu a asombra Cesar tabata su cara y su stem.

„Tende aqui Norma", Cesar a puntra porfin, „Bo por a yega di mira lord Stoyle? Bo conoce?"

E mucha muhe a sagudi cabez negativamente.

„Bo no mester lubida cu ta un artista mi ta", el a bisa cu un suspiro. „Ta masha facil pa calcula quico e — y quico tur otro hende den su posicion — lo a bisa na su sucesor den semehante circunstancianan".

„Quico ta importa loque e bisa of larga, Norma?"

„Enberdad esai no ta importa nada? Lo mester haci concesionnan."

Cesar tabata pensa riba e combersacion cu e tabatin cu su tata di crianza despues dje dinner e segundo anochi di su estadia na Towers.

„Probablemente e concesion ta mas grandi cu mi ta suponc. Mi ta masha incapaz di loque ta pasa den mundo. Mi no sabi nada, solamente di e loque cu mi a sinja foi bukinan y foi mi wega y. . . ."

„No papia mas leu!" el a interrumpi e mucha muhe casi skerpi pa su seriedad. „Cada palabra cu bo papia, ta avergonza mi. Quico lo mi por ofrece contra bo amor? Larga mi tata di crianza haci y larga manera e ta desea. Si e quier zundra mi of bendiciona mi, pa mi ta queda mescos. Solamente mi amor — e no por quita mi tito. Y si e quier haci esaqui mes, lo mi prefera di perde mi titulo cu di perde abo. Tende aqui Norma, mi ta prefera mil bez mehor di bira bo esposo y bira harido di caja, cu di mester casa cu un otro muhe y bira rey di ingleterra. E palabranan aqui por resona bromeiro pero mi no por expresa mi mas meñor y p'esai m'a haci comparacion na e persona di mas grandi. Y mi ta quere cu nos a lubida awor aqui riba un homber mes interesante cumbe cu ta bo protector, Norma!"

„Jozef", Norma a murmura.

„Precisamente", Cesar a responde. „Mi ta reconoce su aprobacion di mes tanto balor cu di e marques y mi no ta enteramente sigur cu ta cu tanja e aprobacion. Suponegamos cu Jozef no duna su aprobacion awor. Quico nos por haci?"

„Jozef rechaza? No, lo e no rechaza". . . .

„Lo e no rechaza ora cu abo ta desea esai", el a bisa, calculando su intencion. „Mi no por quere cu e por ta un persona asina sin curazol cu e ta risca nenga bo e deseo di mas grandi di bo alma. Esai ta un co'i bobo di mas grandi cu e por haci. Tende aqui, Norma, mi ta bai bo cas cu bo y lo mi bai papia cun'e. Mi no tin ley cu suspension di mi asuntonan, pasobra mi quier tin siguridad cu bo ta pertenece na mi y na mi sol".

El a cesa un momento y a queda ta mira e hoben despues vacilante.

„No. Ta mehor bo n' bai cu mi. Mi. . . ." Aqui el a cesa trobe. „Mi quier a papia mi mes cun'e prome. E mester ta prepara pa esai".

„De la manera cu ainda bo n' cont'e nada anto di nos encuentro-nan?"

„Nada. Y lo e queda masha bahuca ora cu e tende esaqui. Cu orgullo mi quier conta bo loque e ta pa mi. E ta un tata, un mama y un ruman pa mi pareu. Nunca mi no a conoce ningun otro hende den mi bida sino e sol. Y el a sacrifica enter su bida pa mi bienestar".

„Mi ta comprende qui duro lo ta p'e di mester separa di bo". Cesar a bisa serio. „Pero esai no tin nada mes tampoco Norma, pasobra den el curazon grandi ai di bo tin luga pa nos tur dos. N' t'asina?"

E mucha muhe a bira su cara p'e y a extende su mannan p'e, mientras su wowonan tabata jen di lagrima.

„Si acaso te awor aqui ainda mi no tabata stima bo, anto mi ta haci esai awor", Norma a bisa na boz baho.

El a tuma e mannan chiquito y tembloroso den esnan di dje. Y queto nan dos a queda sinta algun rato asina banda di otro. Pero despues dipiente e mucha muhe a bula lamta.

„Cuant'or awor aqui ta?" el a grita. "M'a lubida enteramente cu nos tin ensayo awe. No, no, mehor bo n' bai cu mi. Mi quier ta solitario pa mi por pensa".

„Oh, anto bo quier salba foi mi?" el a puntra bofonante. „Mi ta mira bo mañan tempran Norma?"

„Si, manjan. Qui largo e tempo ta parce", e mucha muhe a bisa.

„Bo ta bini toch, n' t'asina? Si n' ta mainta lo ta tardi no? Corda cu manjan lo mi quier papia cu bo protector".

„Si, pero bo mester tuma na consideracion cu mi no ta liber riba mi mes pa mi bisa y bai manera mi ta desea. kaptein Nelson. Corda bon cu mi ta pertenece na publico".

„Por ta en realidad asina, Srta. Marlene? M'a quere cu ta na ami bo tabata pertenece".

„Asina ta en 'realidad", tabata su contesta.

„Nos a lubida tambe algo masha principal", el a bisa. „Asina cu dos hende ta stima otro of a declara otro nan amor, nan ta pasa un renchi den dede di otro. Of mi no tabata asina. Lo bo ta bo bai a acepta mi proposicion, sino sin duda lo m'a bini cu un renchi aqui".

„Tuma esun di mi anto", e mucha muhe a bisa Nelson y a saca un renchi di plata antigua jen di perla foi su dede. „Bo quier e renchi aqui?" el a puntre discreto.

„Cu mi quier?" el a puntre tumando e renchi.

„Caramba bo dedenan ta delega", e mucha muhe a observa hariendo. E ta mucho grandi pa bo. Mehor bo duna mi e renchi trobe".

„Si mi haci esai, anto mi mes ta jama mi infortunio riba mi", e hoben a bisa.

Norma a bai despues cu nan a despedi di otro na un manera tierna y romantica. E hoben a queda ta fih'e te ora cu e figura esbelta femenil a disparce foi su bistanan. Luego el a subi su cabai y a corre bai.

Un paar di minuut despues un hoben y un dama a aparece foi tras di palonan dje mondi. E dos personanan aqui tabata Arklay Spencer y dama. . . Lady Grace. E hoben tabata demonstra su mes sonrisa maneta semper, ora e a queda ta mira e caballero cu tabata bai. Sinembargo Lady Grace tabata bleek manera morto y tabata mordiendo su lipnan.

„Qui un idilio tentativo!" e hoben a bisa cu un risa suave y melancolica. „En realidad bo ta bira agradecido si bo por ta testigo di un escena asina emocionante!"

„Emocionante!" e mucha muhe a grita cortamente, mientras su stem tabatin un acento pisa. „Bo tabata su masha bon cu nan tabata aqui ora cu b'a combida mi pa bin kuier aqui banda".

„Ta com bo ta quere awor cu esai por ta posible? Bo ta quere anto cu nos Cesar encontra bo tabai conta mi e oranan cu e sa tin encuentronan cu su namorada? Ademas di esai mi no tin honor di conoce e dama. . . . . ."

„Ta un artista e ta. . . . . . t'e mucha muhe cu nos a mira ajera nochi den teatro", el a murmura den diente. „Un artista. . . . un mascara di. . . . y verf. . . ."

„E tabata 'i verf? Mi n' ta mira mucho bon di acerca", e hoben a bisa sonriendo, mientras e tabata recorde ainda e rubor saludable y fresco riba e cara hobencita di Norma ainda. „Quizas cu Cesar a perde su coo hijcinde. Como que sea. Ta bien cu nos Cesar a perde su curazon na e mucha. Ta bo semper ta sinti su curazon pa e persona mescos cu e ta namorada? Bo no ta hanja?"

„Bo ta acepta anto cu e ta tuma e caso aqui na serio? Bo tin e derecho di bista riba e cosnan ai cu mi. Bo ta quere enberdad cu lo e bai casa cu e criatura stranjo aqui?"

„E mester ta basta loco p'e haci esai".

„Enberdad? Qui romantico?" Spencer a bisa. „Venidera marquesa di Stoyle ta un artista".

„Ta idea di pone mi desespera bo tin?" e muhe a puntra cu furia oprimi. „Ta pa tene mofa di mi b'a trece mi y pa hari mi den mi cara? Bo ta sina ta sabi cu lo e ta casa cun'e, si. . . . ."

„Si quico. . . . "? Spencer a puntra. „Si acaso no socede un desgracia. Ta socede actualmente masha hopi desgracianan cada bez den e mundo aqui jen di desenganjonan y tristeza".

„Ta com bo ta meen anto?"

E mucha muhe a cesa diripiente y a mira un cos den e jerbanan.

„Hei" el a bisa. „Ta quico e ta? Un billete? No, ta un renchi. . . . e renchi!"

El a tene e renchi leu foi dje como si fuera ta algo contagioso e tabatin y el a hisa su braza como si fuera e quier a tira e obheto aqui afor. Pero diripiente e homber a bula cohe su man tene y prome cu e por a pensa ta quico a socede e homber a quita e renchi foi dje.

„Pobercito hoben", el a bisa lastimoso. „Caramba e perdida aqui lo sintiel" Y mirando Srta Grace el a continua: „Y di mester perde asina un preciosidad ora cu apenas dos minuut pasa b'a caba di hanj'e. Hendenan supersticioso ta bisa cu esaqui ta un mal senjal. Bo ta supersticioso, Srta. Grace?"

„Duna mi e renchi", el a bisa cortamente.

Pero Spencer a percura pa e muhe no a hanja e renchi.

„No, mehor no. E pober Cesar. . ." Diripiente el a stop di papia. Su cara a transfigura. Su oreanan skerpi a tende zonido di pata di cabai. El a sconde su mes tras dje palonan y Grace tambe a haci mescos. Y scondi tras dje palonan na e mira com de prisa Cesar tabata corre ta bini.

E a bula foi e cabai y a dirigi na e luga caminda un rato pasa nan tabata para. Cesar a busca e renchi tur camina den e jerbanan y cada luga e cu Norma tabata para y sinta. Su spionnan tabata sigui cada movecion dje hoben y tabata mira su bistanan ansioso. nan tabata tende su suspironan di desengano y dolor, mientras Spencer tabata sonrei cu e renchi den su man.

CAPITULO IX

Ningun camina e no por a hanja e renchi aqui mas. A lo largo Cesar mester a reconoce cu e renchi a perde, sin cu tabata existi e posibilidad di hanj'e trobe mas. E por a queda busca un siman of un luna mas, pero lo tabata por nada y tempo perdi. Indudablemente como e renchi aqui tabata ancho pa su dede lo el a slip cai den e lago. El a subi su cabai y a wak atras pa e mira ainda talvez e por a wak e renchi den e yerbanan. E ora ai el a pensa diripiente na e su amor pa e renchi perdi. Esai tabata mas la mehor pa e lubida tur verdriet. Wel ta berdad cu el a perde e renchi, pero e tabatin Norma ainda. Y esai tabata mas interesante cu tur renchi na mundo.

Tabata mucho bonita pa tabata berdad. E tabata recorda trobe cada palabra cu e mucha muhe tabata papia, mientras flandor di su wowonan tabata demonstra su amor.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco ta bai tende Tiburon pero el a pensele cu e mester papia cu Pancho promer, mientras Cisco ta camnando ta bai den direccion di e restaurant nos ta laga Cisco un rato pa nos weita kico a para den e restaurant despues cu Tihuron a duna orde pa entrega e presentenan locual nan ta desea.

Comentario den e restaurant ta mas o menos lo siguiente ,,Tempo cu Malpica tabata e mehor pistolero ningun hende no por a atravesele y den es tempo ey Tihuron tabata sintiele mashar guapo e tabata probecha di tur hende pasohra e sabi cu e tabatin Malpica pa kita tur hende for di caminda manera e tabata desea, pero awor cu Malpica ta morto, ta nos turno awor di busca nos defensa y si ta posibel esnan cu el a haci malo tin oportunidad awor di tuma nan revanche, pasobra sin Malpica e no por haci nada". Pero awor nos kier sabi ta cual ta esun cu ta risca promer pasobra aunque tur e comentario cu tabatin pero na cara di es hendenan bo por a weita cu ningun di nan no ta risca haci nada contra Tiburon ainda.

Noticia di ministerio americano di defensa

WASHINGTON. — Ministro americano di defensa a publica cu lidernan militar di Porto Rico a bini hunto pa tene un conferencia respecto defensa di Estados Unidos y kestionnan cu a bini como resultado di desarollo internacional.

Un portavoz dje ministerio a participa cu tur miembro di comision di chefnan di staf hao di direccion di almirante Radford a bini secretamente Diasabra anochi cu aeroplano foi Washington pa bini hunto durante un seman n'e base aerea Ramey na Noord-West di Porto Rico pa por dedica nan mes durante e periodo aqui cu tranquilidad na un numero di problemanan, cu aprohacion di ministro di defensa.

Riba 12 di Januari e ministro a participa cu el a suplica comision di chefnan di staf y departamento militar di haci un calculo completo dje tamanjo, e sistema y formacion dje chercitonan, cu prohablemente ta exigi pa e nacion aqui su seguridad den e tres anjanan venidera.

Na anja 1953 President Eisenhower a inventa un curso nobo, cu tabatin pa consecuencia cu mester a mengua personal di tur parti di departamentonan di chercito cu excepcion di forza aerea. Un otro motibo tabata tambe na un manera creciente nan tabata pone acento riba armanan nobo, en particular esnan cu tabata adecuado pa energia atomico, tanto pa defensa como pa ataque.

Na e reunion aqui a tuma parti e chefnan di staf di forza aerea na Porto Rico y tambe esnan di chercito.

Tambe a tuma parti na e reunion aqui e comandant di cuerpo di mariniernan.

NA ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN. — Na Alemania-occidental a muri sigur tres hende pa motibo di inundacion. Na Noord di Francia hopi cas y fabricanan a queda azota pa inundacion. Na Noord y west di Noruega tin masha lawine.

Avionnan militar checo a dicidi na bombardea un bloque di ijs na Donau banda di grens di Hungria.

PREMIER MOLLET I PREMIER EDEN

PARIS. — Diadomingo awor premier Mollet di Francia lo bai Inglaterra pa bai tene un conferencia cu premier Eden. riba invitacion di Eden, cu quier papia cu Mollet tocante situacion internacional.

Corantnan frances a considera e invitacion como consecuencia dje critica cu ultimamente ministro frances di asuntonan exterior a lanza respecto politica occidental.

DESCUBRIMIENTO DI ENORME GRANDI TERRENO CUBRI CU IJS

New York. — Un terreno di miles di kilometro cuadra completamente cubri cu ijs. cual ta motibo di masha mal tempu y hopi orcan, cu tin biaha ta alcanza speed di 480 kilometer pa ora, a worde descubri door di e expedicion na Zuidpool di americanonan. E noticia di e descubrimento aki ta worde considera como esun di mas interesante di e temporada pasobra nan ta pensa cu e tin masha influencia den henter mundo.

RHEE NO TA CANDIDATO PA PRESIDENT DI SUR-KOREA

SEOEL. — Dr. Syngman Rhee a declara antayera cu lo e no pone su mes como candidato pa un tercer periodo pa president di Sur-Korea. E partido liberal a scohe Rhee como nan candidato pa e eleccionnan cu lo tuma lugar na Juli. Den su contesta Rhee a mustra cu ya ela pasa e edad di 80 anja y e ta considera mehor di retira y duna lugar na un ,,lider mas joven y fuerte". Como tercer motivo Rhee a duna pa su decision, cu ,,su gobierno a falta na obtene loke henter e nacion ta aspira di logra union di Noord y Zuid". E congreso di partido liberal a keda sorprende pa e resolucion di Rhee y a dicidi inmediatamente di manda representantenan serca Rhee pa trata di pone cambia di idea.

COMERCIO CU CHINA COMUNISTA

WASHINGTON. — Foi fuente autoriza nos ta informa cu Estados Unidos ta queda opone contra insistencia di Inglaterra y cu nan no por dicidi na cuminza suaviza limitacion di comercio cu China comunista. Solamente e unico suavizacion cu America ta dispuesto na haci ta e prohibicion di rubber na China.

EPIDEMIA DI PARALISIS INFANTIL NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES. — E epidemia di paralisis infantil na Buenos Aires te ainda no a yega na un paro. Pa dia ta worde constata un promedio di trinta caso, pero e cantidad di morto ta poco. Tur reunionnan publico ta prohibi y mayoria di zwembadnan ta cerra. Cu helicopter medionan desinfectante ta worde plama riba e moerasnan den cercania.

Nan ta saluda na Miami



President di AFL-CIO George Meany (izquierdo) y Walter Reuther, vice president, ta saludando un cantidad di 10.000 hende cu a reuni na Bay Front Park, na Miami, Florida, pa tende nan discursonan.

HOPI MORTO Y DESASTER DOOR DI INUNDACION NA EUROPA

WENEN. — Den fin di siman cu a caha a muri ocho hende na Austria door di inundacion. orcan y lawina. Na Linz nan a declara estado di emergencia. Na Stiermarken camindanan y treinnan a worde blokia door di lawinanan. Na Neuchatel na Suisa tin inundacionnan grandi. Na Pleintung, Beieren, ocho cas a worde destrui y binticuater hopi danja door di e mes motibonan. Na Bonn polies ta lantando dam di sacu di santu pa protege edificio di parlamento y gobierno contra di awa di Rin cual ta suhi cuater centimeter pa ora y ya a spoel riba waaf cu ta separa e rio for di e edificio di parlamento.

POLIES HULANDES TA PROHIBI DI SER MIEMBRO DI PARTIDO COMUNISTA

DEN HAAG. — Pa resolucion especial firma door di minister-president Drees y publica den Staatscourant ta prohibi na tur miembro di policia hulandes di ser miembro di partido comunista of organisacionnan liga cune. Den e resolucion aki no a worde menciona strafnan pa esnan cu peca contra di esei.

FORTIFICACION DI FRENTE ALIADO UNI TA NECESARIO

PARIS. — E premier frances, Mollet. a declara cu fortificacion di e frente aliado uni ta necesario pa e seguridad di mando. Ela bisa esaki den un entrevista cu un reporter di television americano. Ela yama e fortificacion di e frente aki necesario tanto pa seguridad di Francia como pa henter mundo occidental.

Por lo demas e no a weta den esaki un dificultad pa un acuerdo constructivo cu Oriente. ,,E evolucion cu nos ta wetando cu alegria tumando lugar den Union Sovietica, ta pone nos kere cu Gobierno di Rusia ta mustra manera ela reconoce errornan peligroso cu ela comete den pasado y cu errornan aki lo no ripiti mas.

COLECCION DI DISCO PA RADIO-VATICANO

PARIS. — Un coleccion di disco long play cu obranan principal di musica frances y religioso a worde entrega na radio Vaticano na nomber di gobierno frances, na ocasion di su 25 anja di existencia.

CHINA Y ALEMANIA ORIENTAL TAMBE A LUBIDA STALIN

LONDEN. — Radio Peking y e tres corantnan comunista di Berlin Oriental tambe a keda ketu tocante di tres anja di morto di Stalin. E corant comunista frances Humanite a recorda Stalin den un lugar cu ta yama atencion poco cu un portret. E corant aleman Nueus Deutschland tabatin un artikel di Ulbricht cu critica severo riba Stalin.

SPANJA A KITA PROSTITUCION ORGANISA

MADRID. — E gobierno Spanjo a dicidi di kita prostitucion organisa. Den ultimo lunanan ya varios bordeelnan a worde cerra a consecuencia di un campanja principalmente di parti di misanan catolico. Na 1933 prostitucion a worde prohibi pa ley pero na 1941 ela bolbe worde permiti ,,pasobra su kitamento no a duna e resultado cu tabata spera".

ISKANDER MIRZA PROME PRESIDENT DI PAKISTAN

KARATSJI. — General-majoor Iskander Mirza a worde declara como prome president di e republica Pakistan. Lo e ocupa su funcion dia 23 di Maart, ora cu e constitucion nobo cual ta proclama Pakistan como republica Islamica independiente denter di e comunidad ingles, lo drenta na vigor. General Mirza a worde scohe como president cu voto unanime di e reunion constitucional. Su eleccion tin un caracter provisional, mientras ou e eleccion di un president definitivo lo tuma lugar den eleccionnan general. Generaal Mirza tin 56 anja di edad, ela sirbi antes den servicio di India bao di gobierno ingles y a worde nombra anja pasa na Augustus como gouverneur-generaal di Pakistan.

REINA ELIZABETH, PRESIDENT EISENHOWER Y PRESIDENT COTY INVITA NA CASAMENTO DI GRACE KELLY Y PRINS RAINIER

MONTREAL. — Reina Elizabeth di Inglaterra, president Eisenhower y president Coty di Francia ta entre e cuarenta cabez di estadonan cu a worde invita pa ta presente na matrimonio di e-actriz di cine Grace Kelly y prins Rainier di Monaco luna cu ta bini na Monaco, asina a worde participa ayera. Di banda oficial na Monaco nan a declara cu te ainda no a worde ricibi contestanan oficial riba e invitacionnan cu a worde manda algun siman pasa. Nan ta spera sinembargo di por publica denter di algun siman mas un lista completo di e monarcanan estranjero, presidentnan of nan representantenan, cu lo ta presente na e matrimonio.





NA NATAL POLIES A APODERA DI HOPI MARIJUANA

BERGVILLE. Den e distrito Bergville na Natal polis a hanja marijuana na cantidad di nuebe ton. Luna cu a caba durante di un investigacion di e asunto aki cinco polis a worde mata y en coneccion cu esei diez persona a worde deteni. Marijuana tabata worde planta riba trinta y nuebe diferente cunucu, di cual algun tabata scondi meimei di lugar caminda tabatin otro cosnan planta. Gobierno tin intencion di pone un fin completamente na e plantamento di e producto peligroso aki.

EXPLOSION DEN MINA DI CARBON NA AFRIKA

BEIRA PORT. — Nan ta kere cu 34 hende a muri como consecuencia di explosion den un mina di carbon na Tete na Oost Afrika. E explosion a sigui despues cu un dje corredor di e mina a cai aden door di cual e trinticuater hendenan ei a keda cerra aden, mientras cu ploegnan cu a trata na salba nan no a logra yega te ei.

NA ZUID-KOREA TAMBE DESASTRE DI SNEEUW

SEOEL. — Segun ultimo noticianan a muri 80 militar Sur-Coreano ora nan barak a worde cubri door di sneeuw, mientras cu 24 no por a worde hanja ainda, y nan ta supone cu eseinan tambe lo a muri. Seiscien cas a worde destrui y 1.500 hende a keda dakloos; 160 boto di pisca a worde danja. Helicopter americano ta transporta e heridonan hiba hospital.

FRED GALIANA Y ORLANDO ZULUETA A BOX SIN DECISION

MILAN. — Diasabra anochi e spanjo Fred Galiana. kampioen peso pluma europeo a box den diez round sin logra decision contra di e cubano Orlando Zulueta. E publico a protesta contra di e decision pasobra nan tabata meen cu Zulueta mester a gana cu un ventaha grandi di punto. E manager di Zulueta tambe a protesta serca e organizadornan contra di e decision.

PROF. DR. WILLEM HENDRIKUS KEESOM A MURI

Leiden

Prof. Dr. Willem Hendrikus Keesom mundialmente afamá pa su actividadnan cientifica riba terreno fisico den laboratorium di Kamerlingh Omnes na Leiden, a muri na edad di 79 anja pa un ataque di curazon.

Actividadnan cientifico di Keesom riba terreno di temperatura extremamente abao a coopera hopi pa e fama unico dje laboratorium di Kamerlingh Omnes na Leiden, cu na enter mundo ta conoci como e sitio di mas frio riba mundo.

Refugiado Ruso



Annet Ofman di 5 anja kende tab... entre 51 refugiado ruso cu a ye... New York City for di Europa a b... do di un aeroplano especial gech... terd ta sconde huntu cu su pop... masha stima contra di awacero ... vliegveld. Annet y su grandinan lo ... ba na New York City. Diferente s... ciedadnan religioso y caritativo ... sponser nan pa nan a bini Merca.



PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Diasabra merdia cas ta keto asina. Pepita ta camna rond ta haci loke e mester haci den cas. Junior ta sinta na mesa ta haci su trabao di school den comedor y Quiqui ta drumi abao den sala ta traha di dje. Lorenzo ta drumi ariba sofa. ,,Mama bo kier mi judabo den cushina?" Junior ta puntra Pepita.

,,No mi jui, ta mas importante bo traha bo trabao di school." ,,Mi por judabo mama", Quiqui ta puntra.

,,No, Quiqui, mi ta prefera pa bo caba bo trabao di school".

Pepita a pasa banda di Lorenzo y Lorenzo ta hisé: ,,Mi ta haciendo mi trabao." E si no tin gana di bai juda den cushina, pero e si Pepita a manda bai laba tajo. Den cushina labando tajo Lorenzo ta grunja: ,,mi trabao si e no ta hanja importante".